

**Porozumienie o współpracy międzyregionalnej
między
Województwem Zachodniopomorskim Rzeczypospolitej Polskiej
a
Prowincją Overijssel Królestwa Niderlandów**

Województwo Zachodniopomorskie, reprezentowane przez Marszałka Województwa Zachodniopomorskiego, Pana Zygmunta Meyera

oraz Prowincja Overijssel, reprezentowana przez Komisarza Królowej Niderlandów w Prowincji Overijssel, Pana Geerta Jana Jansena, zwane dalej Stronami

mając na uwadze postanowienia Europejskiej Konwencji ramowej o współpracy transgranicznej między wspólnotami i władzami terytorialnymi / tzw. Konwencja Madrycka / z 21 maja 1980 roku;

świadome faktu, że współpraca międzyregionalna jest bardzo ważnym elementem stosunków polsko-niderlandzkich a także podstawą integracji europejskiej;

przekonane o wzajemnych korzyściach wynikających z zacieśnienia stosunków przyjaźni oraz dążąc do nawiązania i rozwinięcia efektywnej współpracy między społecznościami, władzami, przedsiębiorstwami i instytucjami obu regionów;

mając na uwadze fakt, iż wspólne zainteresowanie współpracą koncentruje się obecnie na kwestiach związanych z gospodarką opartą o wiedzę / innowacyjnością, infrastrukturą / rozwojem regionalnym oraz gospodarczym obszarów wiejskich;

Postanawiają, co następuje:

Artykuł 1

Porozumienie ma na celu wdrożenie i promocję projektów współpracy między Województwem Zachodniopomorskim a Prowincją Overijssel.

Artykuł 2

Strony będą prowadzić współpracę, wymianę doświadczeń oraz know-how w następujących dziedzinach:

1. gospodarki,
2. turystyki,
3. transportu,
 - a) transport publiczny,
 - b) modernizacja infrastruktury transportowej,
 - c) wspieranie inicjatyw związanych z rozwojem prywatnych przedsiębiorstw transportowych,
4. oświaty, edukacji, nauki i sportu,
5. wymiany młodzieży, partnerstwa szkół wyższych,
6. promocji języka oraz kultury regionu partnerskiego,
7. rozwoju i wspierania „kapitału ludzkiego” poprzez kształcenia zawodowe,
8. polityki zatrudnienia i rynku pracy,

9. służby zdrowia i opieki społecznej,
10. ochrony środowiska naturalnego,
11. planowania przestrzennego, rozwoju regionalnego,
12. rolnictwa, gospodarki żywnościowej, leśnictwa,
13. energetyki,
14. innych dziedzinach wzajemnego zainteresowania.

Artykuł 3

Współpraca będzie realizowana zgodnie z ustawodawstwem wewnętrznym i kompetencjami każdej ze Stron.

Artykuł 4

1. Porozumienie zawarte jest na okres 5 lat. Porozumienie ulega automatycznemu przedłużeniu na dalsze 5-letnie okresy, o ile żadna ze Stron nie wypowie go w formie pisemnej na trzy miesiące przed upływem danego okresu obowiązywania.
2. Wypowiedzenie niniejszego Porozumienia nie wpływa na wykonanie przez Strony projektów i programów, uzgodnionych zgodnie z postanowieniami i nie zakończonych w chwili jego wypowiedzenia, jeżeli Strony nie uzgodnią inaczej w formie pisemnej.

Artykuł 5

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Artykuł 6

Porozumienie sporządzono w dniaroku w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim i niderlandzkim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

Marszałek
Województwa Zachodniopomorskiego

Zygmunt Meyer

Komisarz Królowej Niderlandów
w Prowincji Overijssel

Geert Jan Jansen

Uzasadnienie

W lutym 2005 roku przedstawiciele Prowincji Overijssel odwiedzili Polskę, m.in. Województwo Zachodniopomorskie. Celem wizyty było przede wszystkim nawiązanie kontaktu z regionem, z którym mogliby nawiązać współpracę. Województwem, z którym Holendrzy chcieliby współpracować okazało się Województwo Zachodniopomorskie. W czerwcu 2005 reprezentanci Urzędu Marszałkowskiego udali się z rewyzytą do Holandii. W wyniku prowadzonych podczas tej wizyty pomyślnych negocjacji, Zarząd Województwa podjął w dniu 26 lipca 2005 r. Uchwałę nr 582/05 w sprawie nawiązania współpracy z Prowincją Overijssel. W październiku 2005 r. oraz na przełomie stycznia i lutego 2006 r. Holendrzy ponownie odwiedzili nasz region. Jednym z wyników rozmów prowadzonych podczas tych wizyt było podpisanie wspólnego projektu tekstu Porozumienia o Współpracy między Województwem Zachodniopomorskim RP a Prowincją Overijssel Królestwa Niderlandów.

W marcu br. projekt Porozumienia o Współpracy został przekazany zgodnie z obowiązującymi procedurami do Ministerstwa Spraw Zagranicznych z prośbą o zaopiniowanie. Po uwzględnieniu wszystkich zasugerowanych przez MSZ poprawek, projekt Porozumienia o Współpracy między Województwem Zachodniopomorskim RP a Prowincją Overijssel Królestwa Niderlandów na podstawie art.77 ust.1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (Dz.U. z 2001 r., nr 142, poz. 1590 z późn. zm). uzyskał akceptację Ministra Spraw Zagranicznych.

Podpisanie testu Porozumienia o Współpracy między Województwem Zachodniopomorskim RP a Prowincją Overijssel Królestwa Niderlandów zaplanowane jest na październik br. podczas wizyty Komisarza Królowej Niderlandów Prowincji Overijssel w Województwie Zachodniopomorskim.

Strony wyraziły chęć współpracy, wymiany doświadczeń oraz know-how w następujących dziedzinach:

1. gospodarki,
2. turystyki,
3. transportu,
 - a) transport publiczny,
 - b) modernizacja infrastruktury transportowej,
 - c) wspieranie inicjatyw związanych z rozwojem prywatnych przedsiębiorstw transportowych,
4. oświaty, edukacji, nauki i sportu
5. wymiany młodzieży, partnerstwa szkół wyższych,
6. promocji języka oraz kultury regionu partnerskiego,
7. rozwoju i wspierania "kapitału ludzkiego" poprzez kształcenia zawodowe,
8. polityki zatrudnienia i rynku pracy,
9. służby zdrowia i opieki społecznej,
10. ochrony środowiska naturalnego,
11. planowania przestrzennego, rozwoju regionalnego,
12. rolnictwa, gospodarki żywnościowej, leśnictwa,
13. energetyki,
14. innych dziedzinach wzajemnego zainteresowania.

DYREKTOR

Biura Współpracy Międzynarodowej


Doroata Matulewicz

MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA


Zdzisław Meyer

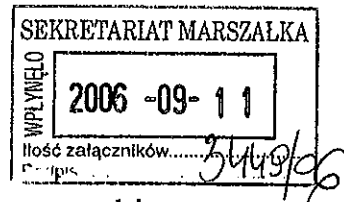


Minister Spraw Zagranicznych

DWE 241116-1-2006

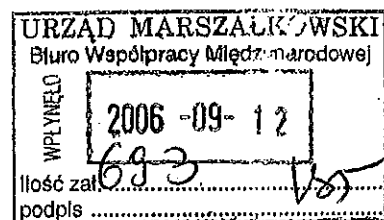
Warszawa, dnia 4 września 2006 r.

Pan
Zygmunt Meyer
Marszałek
Województwa Zachodniopomorskiego



Szczecin

Szanowny Panie Marszałku,



W odpowiedzi na pismo nr BWM.PB/0722/13/06 z dnia 7 czerwca 2006 r. pragnę powiadomić Pana Marszałka, że działając na podstawie art. 77 ust. 1 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie województwa (Dz. U. z 2001 r., nr 142, poz. 1590 z późn. zm.), wyrażam zgodę na podpisanie *Porozumienia o współpracy międzyregionalnej między Województwem Zachodniopomorskim (RP) a Prowincją Overijssel (Królestwo Niderlandów)* w brzmieniu zawartym w załączniku do niniejszego pisma.

Z wyrazami szacunku,

z up.
z up. Ministra Spraw Zagranicznych
PODSEKRETARZ STANU
Janusz Starczyk

Zał. jw.